

JĘZYK W POZNANIU

JĘZYK W POZNANIU

9



Poznań 2018

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Redakcja naukowa:
Jarosław Aptacy
Violetta Frankowska
Beata Mikołajczyk
Janusz Taborek
Karolina Waliszewska
Miłosz Woźniak
Marta Woźnicka
Władysław Zabrocki

Recenzent naukowy:
prof. zw. dr hab. Tadeusz Zgółka
(Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu)

Redakcja techniczna:
Marek Dolatowski

© Copyright by autorzy & Wydawnictwo Rys

Wydanie I, Poznań 2018

ISBN 978-83-65483-76-8
ISSN 2451-1013

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
Dąbrówka, ul. Kolejowa 41
62-070 Dopiewo
tel. 0600 44 55 80
www.wydawnictworys.com
e-mail: rysstudio@o2.pl

Spis treści

Wstęp	7
<i>Karolina Jaźwińska</i> Übersetzen der Exotismen im Sprachenpaar Deutsch-Polnisch. Zur Problematik der Unübersetzbarkeit am Beispiel von Alexandra Tobors Debütroman <i>Sitzen vier Polen im Auto</i>	9
<i>Aleksander Kacprzak</i> Zapożyczenia z języka angielskiego w duńskim słownictwie dotyczącym koszykówki i tenisa	23
<i>Weronika Kolmaga</i> Leksyka wartościująca w obrazie podmiotu mówiącego w „Psalmach Króla Dawida” Bohdana Drozdowskiego na tle porównawczym (na przykładzie Psalmu 22)	37
<i>Gabriela Krupa-Turowska</i> Dyskurs narodowosocjalistyczny – komunikacja okupanta z polską ludnością w czasie II Wojny Światowej.....	49
<i>Krzysztof Matyjasik</i> <i>Sanft und ohne Todeskampf entschlief der Monarch</i> [...]. Euphemismen und Tabuwörter bei der Darstellung des Krankheitsverlaufs und Ablebens von Kaiser Franz Joseph. Linguistische Analyse am Beispiel der <i>Krakauer Zeitung</i> (1916).....	59
<i>Karolina Mocek</i> Korpusbasierte Analyse der ausgewählten deutschen Phraseologismen mit der Komponente <i>Licht</i>	71
<i>Barbara Nowosielska</i> Abstract nominalizations derived from names of states. Implications for academic writing	87
<i>Aleksandra Putowska</i> Ist es heutzutage noch ‘cool’ Deutschlehrer zu werden? Herausforderungen und Perspektiven	103

<i>Aleksander Siwicki</i> Musikalität der Prosa von Bruno Schulz – Übersetzungsprobleme der Äquivalenz	111
<i>Monika Stanek</i> Leksyka tanatologiczna w twórczości publicystycznej Bolesława Prusa	123
<i>Damian Syjczak</i> Środki językowe i stylistyczno-pragmatyczne w hasłach wyborczych w kampanii parlamentarnej w 2015 roku	131
<i>Nina Anna Trzaska</i> Chari czy Hareios? Analiza wybranych neologizmów w staro- i nowogreckim przekładzie powieści <i>Harry Potter i Kamień Filozoficzny</i>	141